



LANCEMENT  
6 SEPTEMBRE  
2020

**JECPJ FRANCE**  
jecpj-france.com



# Journées Européennes de la Culture Juive Lorraine

## Voyages & Migrations



Consultez  
le programme  
sur [jecjlorraine.fr](http://jecjlorraine.fr)



sarreguemines

**DOSSIER  
DE PRESSE**





LANCEMENT  
6 SEPTEMBRE  
2020

JECPJ FRANCE

[jecpj-france.com](http://jecpj-france.com)

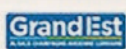


# Journées Européennes de la Culture Juive Lorraine

## Voyages & Migrations



Consultez  
le programme  
sur [jecjlorraine.fr](http://jecjlorraine.fr)



ALLEMAGNE - AUTRICHE - AZERBAÏDJAN - BELGIQUE - BOSNIE-HERZÉGOVINE - BULGARIE - CROATIE - DANEMARK - ESPAGNE - FINLANDE - FRANCE  
GÉORGIE - GRECE - HOLLANDE - HONGRIE - ITALIE - LETTONIE - LITUANIE - LUXEMBOURG - MACÉDOINE - NORVÈGE - POLOGNE - PORTUGAL  
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - ROUMANIE - ROYAUME-UNI - RUSSIE - SERBIE - SLOVAQUIE - SLOVENIE - SUÈDE - SUISSE - TURQUIE - UKRAÏNE

# SOMMAIRE

|                                                                                      |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Les Journées Européennes de la Culture et<br>du Patrimoine Juifs, c'est quoi ? ..... | 4 |
| Le mot du président .....                                                            | 5 |
| Concert du groupe "Klezmhear" .....                                                  | 5 |
| Le programme .....                                                                   | 6 |
| Zoom sur... Le cimetière juif de Frauenberg .....                                    | 7 |





# Les Journées Européennes de la Culture et du Patrimoine Juifs, c'est quoi ?



Nées en 1996 d'une initiative conjointe de l'Agence de Développement Touristique du Bas-Rhin et du B'nai B'rith Hirschler, les journées de la culture juive ont progressivement gagné leurs lettres de noblesse pour s'étendre aujourd'hui à toute l'Europe.

Cette manifestation a pour vocation de faire connaître le patrimoine culturel et historique du

judaïsme à tout un chacun. Grâce à des portes ouvertes, des circuits, des expositions, des conférences ou des concerts, le grand public est invité à découvrir l'art, ou les lieux symboles de l'histoire et de la culture juives (synagogues, cimetières anciens, bains rituels...). **Le thème de l'édition 2020 est « Voyages et migrations ».**

La Ville de Sarreguemines en partenariat avec la communauté juive de la ville organise depuis plusieurs années déjà une série de manifestations dans ce cadre.

## 10 000 bénévoles partout en Europe

A travers toute l'Europe, une belle solidarité anime les pays participants et permet de réunir plus de 10 000 bénévoles et institutionnels autour de l'organisation de ces manifestations.

Œuvrant ensemble pour la 11ème année consécutive, l'association JECPJ, la communauté juive de l'agglomération de Sarreguemines et la municipalité, se font l'écho de cette démarche sans frontière en proposant un programme d'animations original.

Pour toute information :

<https://www.jecpj-france.com/>



Synagogue de Nice

## Le mot du président

**Thierry KOCH**

Président de JECPJ-France

Les Journées Européennes de la Culture Juive, organisées simultanément sur l'ensemble du continent européen, associent chaque année une trentaine de pays participants.

Elles s'adressent à toutes et tous et proposent un choix d'événements (portes ouvertes, visites guidées, conférences, concerts, spectacles, ateliers, ...) permettant de venir à la découverte de la culture juive ou d'en approfondir la connaissance.

Il s'agit tout particulièrement d'aborder le patrimoine juif, matériel ou immatériel, dans le cadre plus large d'une identité culturelle régionale, nationale ou européenne, en soulignant les liens tissés entre les communautés juives et leur environnement, à l'origine de nombreux apports réciproques.

Chaque année l'accent est mis sur un thème particulier, adopté au niveau européen (AEPJ, [www.jewishheritage.org](http://www.jewishheritage.org)) et repris dans les différents pays participants. En 2020 le thème choisi est « Voyages et Migrations dans la culture juive ».

Par la mise en valeur de la culture juive dans sa richesse et sa diversité, les Journées Européennes de la Culture Juive ont pour objectif premier de promouvoir le dialogue, l'échange et la connaissance mutuelle.

En cette année particulière l'équipe France souhaite maintenir, à chaque fois que se sera possible et en respectant les gestes barrières, le lien avec la culture juive en France

## Concert du groupe "Klezmhear"

DIMANCHE 25 OCTOBRE 2020 DÈS 15H

AU CASINO DES FAÏENCERIE

SPECTACLE GRATUIT DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES



**Klezmhear vous invite à un voyage vers l'Est.**

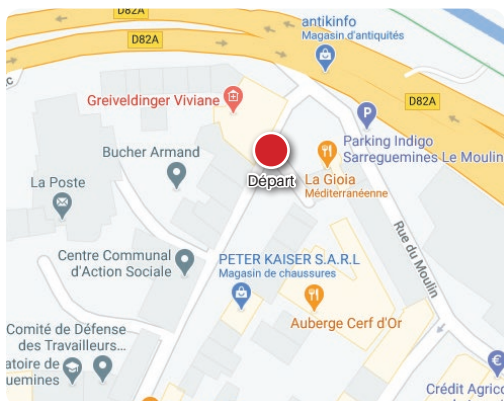
**Klezmhear est un groupe de musique traditionnelle klezmer. Avec fougue et douceur cinq artistes interprètent le klezmer avec une touche de modernité.**

Avec fougue et douceur, les cinq musiciens ont à cœur de vous faire découvrir les traditions de la musique klezmer tout en y ajoutant une touche de modernité. Le quintette puise dans le jazz, la musique classique ou encore le folklore local pour enrichir et apporter sa touche personnelle à la tradition ancestrale de la musique klezmer venue de Hongrie, de Roumanie ou d'Israël...

Festive et joyeuse souvent, triste et mélancolique parfois, la musique de Klezmhear fait résonner les tourbillons de l'âme. La joie, le rire, la fête, la mélancolie ou les larmes sont autant d'ingrédients pour transporter et émouvoir le public au travers de compositions originales mais aussi d'arrangements de morceaux issus du folklore.



# Le programme



**Dimanche 6 septembre  
dès 14h30**

## Circuit en ville : Sur les traces de la culture juive

Avec Sylvia CAHN, vice-présidente JECJ-Lorraine, sur les traces historiques de la communauté juive de Sarreguemines. Départ à 14h30, Impasse de l'ancienne Synagogue (angle rue de la Paix-rue du Moulin)

 **SUR INSCRIPTION**

**Dimanche  
6  
septembre  
2020**



## COVID-19

En raison de l'épidémie Covid-19 et des contraintes sanitaires imposées, les différentes visites guidées seront limitées à 10 personnes, sur pré-inscription auprès du Service culturel. Le port du masque sera obligatoire.

Tél : 03 87 98 93 58  
Fax : 03 87 98 93 04

Courriel :  
culture@mairie-sarreguemines.fr



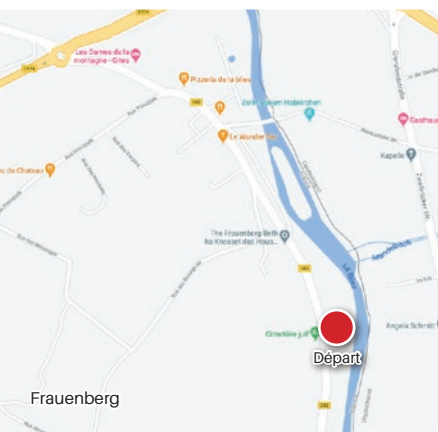
**Dimanche  
6  
septembre  
2020**

**Dimanche 6 septembre  
dès 15h30**

## Visite de la synagogue

Après la visite du centre-ville, direction la synagogue de Sarreguemines pour une visite du bâtiment découverte de son histoire.

 **SUR INSCRIPTION**



**Dimanche  
13  
septembre  
2020**

**Dimanche 13 septembre  
de 14h à 18h**

## À la découverte du cimetière israélite de Frauenberg

De 14h à 18h au cimetière israélite de Frauenberg proposé par Sylvia CAHN, vice-présidente JECJ-Lorraine.

 **SUR INSCRIPTION**



**Dimanche 25 octobre  
dès 15h**

## Concert du groupe Klezmhear

Auditorium du Casino

Tantôt festives, tantôt mélancoliques, les compositions de Klezmhear empruntent à divers environnements musicaux, des musiques latines jusqu'au jazz et ainsi couvrant les univers musicaux des musiciens.

**DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES**

**Dimanche  
25  
octobre  
2020**



## Zoom sur... Le cimetière juif de Frauenberg

Le cimetière est implanté sur une parcelle appartenant initialement aux seigneurs de Frauenberg pour desservir à la fois la communauté locale et celles de Bliesbruck et Sarreguemines, cette dernière commune ne possédant un cimetière juif qu'à partir de 1899.

Au 19<sup>ème</sup> siècle, y sont aussi inhumées des personnes de Welferding, faubourg de Sarreguemines, aujourd'hui intégré à la ville. Avant sa fondation, les juifs de la vallée devaient être enterrés à Bliescastel dans la Sarre, à près de 20 km de là. Sous l'Ancien Régime, les cimetières juifs ont en effet souvent un large ressort, parfois même régional comme celui de Metz, les créations devenant plus nombreuses dans les années précédant immédiatement la Révolution.

La date de sa création n'est pas connue mais remonte aux environs de 1720-1730, époque à laquelle s'implantent plusieurs familles. Le premier document figurant ce cimetière est le cadastre napoléonien. En 1815, il correspond à la parcelle 97, une petite maison servant à la Hevra Qaddishah étant cadastrée 96. Si les tombes les plus anciennes sont aujourd'hui enterrées dans la partie basse du cimetière, nous en avons recensé



Stèles architecturées de la rangée supérieure de la seconde extension du cimetière



Monuments en forme d'obélisque de Lion Grumbach, ancien maire de Sarreguemines, et de sa seconde épouse en 1890

695 en 2006 (en prenant en compte tous les vestiges visibles) et effectué quelques 350 photos.

Toutes les tombes portent une date hébraïque mais celle-ci n'est pas toujours lisible, surtout pour les plus anciennes, la partie inférieure des stèles où est placée la date, étant la première à disparaître sous terre. A partir de 1810, elle apparaît souvent aussi en caractères latins à l'arrière du monument ainsi que le nom du défunt, ce type d'indication devenant quasi systématique dès le milieu du siècle. C'est ainsi que 384 monuments peuvent être datés à l'année, soit 55% de l'ensemble, la plus ancienne stèle datée remontant à 1810.

Si au 19<sup>ème</sup> siècle, tous les cimetières juifs reflètent une progressive acculturation aux valeurs du pays, se traduisant à la fois par un assouplissement de certaines normes spécifiques et l'adoption de nouveaux modèles funéraires, celui de Frauenberg semble particulièrement «orthodoxe».

par Claire DECOMPS

Retrouvez l'article complet sur :

<http://judaisme.sdv.fr/synagog/moselle/frauenb/cimet-f.htm>

**Publié par la Ville de Sarreguemines**  
**Service communication**

[sarreguemines.fr/contact](http://sarreguemines.fr/contact)



**Contact presse :**

Grégory Bitsch / Anne Buda  
[buda.anne@mairie-sarreguemines.fr](mailto:buda.anne@mairie-sarreguemines.fr)  
03 87 98 93 09

**Service culturel :**

Alexandra DUBUISSON  
[dubuisson.alexandra@mairie-sarreguemines.fr](mailto:dubuisson.alexandra@mairie-sarreguemines.fr)  
03 87 98 93 58

**Design graphique :**

Ville de Sarreguemines  
Service communication

Ce document est imprimé  
par nos soins.

